

Образная система в творчестве Эндо Сюсаку

Научный руководитель – Мазурик Виктор Петрович

Яровенко Виктория Юрьевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра японской филологии, Москва, Россия

E-mail: silermoon7@gmail.com

Вторая половина XX века является переходным этапом в истории Японии. За счет укрепления консервативных и националистических идей, нарастания упаднических настроений и изменения системы ценностей в японском обществе этот период характеризуется значительными изменениями в общественной мысли по сравнению с первой половиной столетия. В литературе 60-х годов «наметилась тенденция к преобладанию индивидуальных, личностных ценностных категории над общественными, коллективными, с одной стороны, и национальных ценностных категории над западными — с другой» [Чегодарь: 141]. Центральными объектами изображения стали психологический и биологический аспекты человеческого существования, а основным мотивом — утрата героем чувства своей связи с миром.

В такой среде творчество автора Эндо Сюсаку, с одной стороны, отвечающего запросам своего времени и передающего настроение своих современников, а с другой — осуществляющего это через Христианские образы и мотивы, систему, чуждую японскому сознанию, представляет исключительный интерес для исследования. Однако, несмотря на обилие работ, касающихся философской концепции Эндо, и специальных теологических исследований, с литературоведческой точки зрения его творчество изучено достаточно слабо. В тоже время успех экранизации 2016 года романа Эндо «Молчание» режиссера Мартина Скорсезе говорит об актуальности тем, затрагиваемых этим автором.

Каким образом в произведениях Эндо сочетаются идеи гуманизма и национализма, характерные для эпохи, и Христианская идеология? И почему, несмотря на обилие Христианской образности, его произведения пользуются успехом не только на Западе, но и на родине автора, в Японии?

Эндо Сюсаку как японец и христианин на собственном опыте ощущает острый конфликт двух культур. В попытке приблизить их друг к другу и сделать чуждое понятным и близким японскому человеку он пробует перекроить Христианскую идеологию, что особенно ярко отражается на художественном мире его произведений. Наиболее примечательный и функциональный образ в его творчестве — лик Иисуса Христа. На ранних этапах творчества автор не изображал его буквально, образ мог читаться в глазах животных или, как в рассказе «В больнице Журден» [3], в лице инвалида, молча наблюдавшего за главным героем. Неизменной остаётся его функция — лик не только отражает потаённые чувства и переживания героев, но и меняется вместе с ними, способствуя эволюции персонажей. Так, в романе «Молчание» [2] пик конфликта в произведении совпадает с пиком единения главного героя Родригеса, португальского проповедника, с образом Христа: священник отрекается от веры, поперев ногой священный образ, и именно в этот момент молчавший до сих пор Бог заговорил с героем. Таким образом, сакральный образ для Христианства индивидуализируется и даже отождествляется с героями, в чем состоит одно из проявлений гуманизма, встроенного в систему переработанной Христианской идеологии Эндо Сюсаку.

Кроме того, Эндо Сюсаку в своем творчестве создаёт принципиально новый для мировой литературы «материнский» образ «Прощающего Бога», который близок и понятен японскому человеку. Немалую роль в возможности формирования такого образа сыграло отсутствие в японском языке грамматического показателя рода. Характерно, однако, что бесполом бодхисатва Авалокитешвара - символ милосердия в Японии, как и в Китае приобрел женский облик богини Каннон, черты которой мы можем увидеть в образе, созданном Эндо.

Конфликт двух культур отражается и в противостоянии двух образов Бога в романе «Молчание»: «Молчащего», воплощающего в себе европейский менталитет и представления автора о каноническом Христианстве, и «Прощающего», передающего идеи Эндо о Христианстве для японцев. «Молчащий Бог» — суров, сравнивается в произведении с непоколебимой природной стихией, перед которой человек бессилен. Прощающий Бог — бог для слабых людей, страдающий вместе с ними, который воплощает культ человеческой слабости, созданный Эндо Сюсаку в его творчестве.

Проведённое исследование показало, что, переработав европейскую идеологию Христианства для японской картины мира, Эндо Сюсаку создал уникальную образную систему, которая отражает в себе тенденции литературы второй половины XX века с ярко выраженными элементами гуманизма и приоритетом национальных ценностных категорий и в то же время понятна как европейскому, так и японскому читателю.

Источники и литература

- 1) Чегодарь, Н.И. Человек и общество в послевоенной литературе Японии. М., 1985.
- 2) Эндо, С. Молчание // пер. с яп. И. Львовой и Г. Дуткиной. М., 2008.
- 3) Эндо, С. В больнице Журден // Японская новелла. М., 1961.
- 4) Gessel, Van C. Endô Shûsaku: His Position(s) in Postwar Japanese Literature // The Journal of the Association of Teachers of Japanese, Vol. 27, No. 1, 1993. С. 67-74.
- 5) Hoekema, Alle G. The 'Christology' of the Japanese Novelist Shusaku Endo // Exchange, Vol. 29, Iss. 3, 2000. С. 230-248.